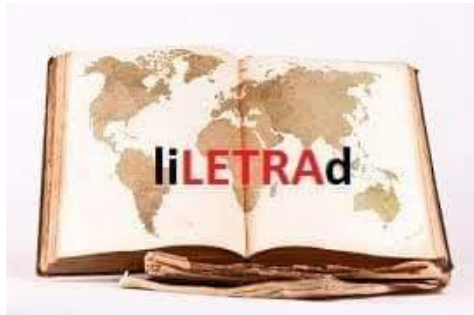


Revista Académica

liLETRAd



PERSPECTIVAS LITERARIAS, ENSAYÍSTICAS Y
DIDÁCTICAS

Revista Académica liLETRAd

Nº7

Sevilla, 2023

COMITÉ CIENTÍFICO CÁTEDRA liLETRAd

Son miembros del Comité Científico del XIII Congreso Internacional liLETRAd: Eugenia Charoni – Flagler College, Manuel Pinto – (Universidad Pablo de Olavide), St. Augustine (Florida), Covadonga Lamar Prieto – University of California (Riverside), Elia Saneleuterio – Universitat de València, Miguel Soler Gallo – Universidad de Salamanca, Carolina Tosi – Universidad de Buenos Aires, Laura Ramírez Sainz – Universidad de Siegen, Pilar Úcar Ventura – Universidad Pontificia de Comillas, Lingzhi Nie – Universidad de Pingdingshan, Azucena Barahona Mora – Universidad Complutense de Madrid, Gabriela Rizzi – Universidad Nacional de San Luis, Rebeca López González – Universidad de Vigo, Ana Pérez Porras – Universidad de Granada, Daniel Salinas – Universidad Católica de Cuyo, Sarah Anderson – California State University (Chico), Ana María Pérez Cabello – Universidad de Sevilla, Ángel Ruiz Blanco – San José State University, Jorge Muñoz Navarro – Director de la Revista Papel Moneda, Graciela Tissera – Clemson University, Dimitrinka Georgieva Nikleva – Universidad de Granada & Carmen Castro (carcastro@uned.madrid.es) – Presidenta de la Asociación liLETRAd Internacional.

EQUIPO liLETRAd

Edita: Asociación liLETRAd INTERNACIONAL © de los textos los autores ISSN: 2444-7439 Depósito Legal: SE 1620-2015 Maquetación y producción: Asociación liLETRAd INTERNACIONAL, SEVILLA www.congresoliletrad.wordpress.com Impreso en España - Printed in Spain
Coordinadora: Carmen Cayetana Castro Moreno

Revista Académica liLETRAd: Revista de Literatura, Lengua y Traducción ISSN 2444-7439

Nº 7 (2023)

Índice

Carmen Castro Moreno

Prólogo

..... 9

Covadonga Lamar Prieto

Di algo que un foriatu no entienda”: autoconciencia lingüística sobre el asturiano en redes sociales

..... 10

Graciela Tissera

Umberto Eco y Jorge Luis Borges: proyecciones de mundos y laberintos

..... 22

Kendi Lina Rosales Zamudio

Principales factores afectivos que influyen en el aprendizaje de una segunda lengua en las Aulas de Enlace de la Comunidad de Madrid

.....34

Ketevan Djachy

Les nouvelles technologies et les procédés de la formation des termes informatiques en français .. 47

Jorge Muñoz Navarro

El ensayo en la literatura comprometida

..... 60

Juan José Hernández Medina

La recepción de *El tambor de hojalata*: censura y ovación internacional de su versión traslación cinematográfica

..... 72

Jorge Muñoz Navarro

El Storytelling: ensayo como incógnita para enfoques hispanohablantes

..... 84

Alba Montes Sánchez

Sketch Engine como herramienta de análisis textual en clase de traducción para organizaciones internacionales (DE-ES)

..... 96

<i>Rosa M. Estrada García</i>	
Practicar la pronunciación cantando	112
<i>Yu Zhenzhen</i>	
La investigación de los manuales de las asignaturas de literatura en la clase de España y su aplicación en la titulación de Filología Hispánica en China	126
<i>Jorge Muñoz Navarro</i>	
Metaverso: Ensayo en contraste con ensayo	137
<i>Marta Rubin</i>	
Los discursos sociales en la escuela secundaria: una mirada interdisciplinaria y plural	154
<i>Andrés Montaner Bueno</i>	
La novela de ciencia ficción como instrumento para el fomento de la lectura entre adolescentes: una propuesta didáctica	217
<i>Giuseppa Giangrande</i>	
Post-Kemalismo e Neo-Ottomanismo nelle opere di Latife Tekin e Orhan Pamuk	230
<i>María Ilusión Solís Sánchez</i>	
Análisis de: “Confrontando tu Egipto personal”	241
<i>María Ilusión Solís Sánchez</i>	
Análisis de: “La vida desde una perspectiva kabalista”	278
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „in den Urlaub fahren & fortfahren“	327
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „schön & hübsch sein“	330
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Nachbarschaft“	333
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Objekte“	336
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Zusammenarbeit“	339
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Beruf“	343
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Natur & Wissenschaft“	347
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Psychologie des Wissens“	350

<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Empfindungen“	354
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Arbeiten im Ausland“	357
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Kriminalität“	360
<i>Carmen Castro Moreno</i>	
Lernsituation: über das Thema „Literatur“	363
<i>Pilar Úcar Ventura</i>	
Apéndice	
¿Leer o ver teatro? El teatro en silencio o en escena	366

La investigación de los manuales de las asignaturas de literatura en la clase de España y su aplicación en la titulación de Filología Hispánica en China

Yu Zhenzhen

Universidad Pontificia Comillas

Resumen

En los últimos veinte años, hay cada vez más universidades en China que ofrecen carreras de Filología Hispánica, debido a este exagerado y rápido crecimiento, la ELE en China está aún por investigar en cuanto a diversos aspectos académicos, entre los cuales se debe destacar el área de educación literaria. En la enseñanza de lenguas extranjeras, los manuales siempre tienen una gran importancia indiscutible, ya que son las claves de la aplicación del plan de estudios, y al mismo tiempo, la base principal de las actividades del profesor y el centro del aprendizaje de los alumnos. Por lo tanto, en este artículo, continuaremos nuestra investigación sobre la enseñanza/educación de la literatura investigando los materiales didácticos de las asignaturas de literatura en España mediante método de entrevista de los profesores de España, con el fin de conocer lo avanzado y lo bueno de España e intentar aplicarlo en China en el futuro.

Palabras clave: Materiales didácticos, Manual, ELE en China, Literatura.

Abstract

In the last twenty years, there are more and more universities in China offering degrees in Hispanic Philology, due to this exaggerated and rapid growth, ELE in China is still to be investigated in terms of various academic aspects, among which the area of literary education should be highlighted.

In foreign language teaching, textbooks are always of indisputable great importance, as they are the keys to the implementation of the curriculum, and at the same time, the main basis of the teacher's activities and the focus of the students' learning. Therefore, in this paper, we will continue our research on literature teaching/education by investigating the teaching materials of literature subjects in Spain through the interview method of teachers in Spain, in order to know what is advanced and good in Spain and try to apply it in China in the future.

Key words: Didactic materials, Textbook, ELE in China, Literature.

Índice

1. Introducción

- 1.1 El crecimiento de ELE en China y su escasez de manuales de manuales
- 1.2 la importancia de literatura para ELE

2. Metodología

- 2.1 El método de entrevista
- 2.2 Participante
- 2.3 El esquema de la entrevista

3. Resultados y discusiones

4. Conclusiones

5. Bibliografía

1. Introducción

1.1 *El crecimiento de ELE en China y su escasez de manuales de manuales*

Debido a las relaciones amistosas entre China y los países hispanohablantes, cada vez son más las universidades en China que ofrecen carreras de Filología Hispánica, por lo cual también ha promovido mucho la enseñanza tanto oficial como social en las escuelas secundarias, primaria y academia de lenguas, e incluso las escuelas infantiles y la educación preescolar. Hasta el año 2021, en China hay en total 103 universidades con licenciatura de Filología Hispánica y las con diplomatura de español aplicado, 30, según lo que nos indica Lu Jingsheng en una conferencia celebrada on line el 5 y 6 de junio de 2021. Es decir, el español en China actualmente está viviendo su apogeo.

En cuanto a la situación de los materiales didácticos, tenemos que conocer primero como contexto que durante los últimos 30 años del desarrollo en China se ha publicado unos 60 manuales para diferentes asignaturas para la enseñanza de Filología Hispánica, pero con la frase original que nos indica Zheng (2015:3), “Hasta ahora todavía no hay un juego de manuales sistemática, científica y correspondida al desarrollo social.”

Siendo una profesora de español de la universidad, también la experiencia propia nos indica que la situación real es que a veces queríamos abrir unas asignaturas correspondientes al *Estándar Nacional*, pero no teníamos manuales suficientes y adecuados, e incluso a veces no hay ningún manual para esta asignatura.

1.2 la importancia de literatura para ELE

La didáctica de ELE no puede abordarse desde una perspectiva monolítica que excluya la literatura, ya que el término “español” engloba una gran diversidad de culturas y literaturas a las que el estudiante puede aproximarse a través del texto literario (Ibarra-Rius, 2016; Rodríguez-García, 2016).

La literatura es idónea para la formación lingüística porque aporta un buen andamiaje (Colomer, 2005), así como es un material importante para la formación las **competencias lingüísticas** de los alumnos y la riqueza lingüística de los textos literarios hace más fácil la labor del profesor de lengua extranjera; la literatura también como un instrumento clave que contiene y aporta numerosos y diferentes exponentes de uso en la construcción de la **competencia comunicativa** de los estudiantes de E/LE (Mendoza, 2004); y desde un aspecto

más profundo, competencia comunicativa es un término muy amplio y contiene más subcompetencias, como la **competencia literaria**, con la cual comprenderá de forma autónoma una mayor tipología de textos y puede facilitar el *life long learning*, incluso cuando el curso o el periodo de exposición a la lengua meta ha finalizado (Ibarra-Rius, 2016); la literatura desarrolla la destreza de la actividad lectora, la cual lo que repercutirá en las futuras lecturas de cualquier tipo de texto (García Iglesias, 2017), es decir es un material necesario y útil para la formación de la **competencia lectora**; la literatura, siendo “una de las manifestaciones lingüísticas y culturales clave” (Ibarra-Rius, 2016) también es un material ideal para enfrentar a la diversidad social y cultural (Colomer, 2005), así como la formación de **competencia cultural, la intercultural y la sociocultural e incluso la pluricultural** propugnada por el MCER.

En resumen, el aprendizaje de literatura en lengua extranjera puede ayudar a los estudiantes a obtener las competencias básicas e importantes, una gama más amplia de conocimientos sobre la cultura de la lengua meta y al mismo tiempo, promover las cualidades de humanismo de los estudiantes.

Por lo tanto, siendo una parte de mi tesis doctoral, en este artículo nos enfocamos en los manuales, o sea, los materiales didácticos de la literatura, que también es una parte muy importante para la educación literaria, y nuestro objetivo es muy simple: conocer los manuales o materiales didácticos de la enseñanza de literatura en la clase de España y la posibilidad de su aplicación en la titulación de Filología Hispánica en China. Y esperamos que este artículo, pueda contribuir a conseguir mejores herramientas/aplicaciones didácticas en manuales o materiales didácticos para la enseñanza del español como lengua extranjera.

2. Metodología

Para dicho objetivo, lo que vamos a utilizar es la metodología cualitativa, porque la técnica concreta es: Entrevista

2.1 El método de entrevista

La entrevista es una comunicación social e interpersonal, no solo una recopilación de datos. Y esto se corresponde con lo que afirma Louis Cohen (2018:506) la entrevista es una

herramienta flexible para la recogida de datos, que permite utilizar canales multisensoriales: verbal, no verbal, visto, hablado, oído. Además, el orden de la entrevista puede ser controlado, al tiempo que todavía deja espacio para que el entrevistador solicite no sólo respuestas completas, sino también respuestas a preguntas complejas y profundas. En nuestro caso, vamos a utilizar la entrevista semiestructurada en profundidad.

2.2 Participante

La entrevista de semiestructurada en profundidad va a ser para los profesores que se especifica en literatura en España, vamos a localizar tanto las universidades públicas como las privadas en unas ciudades más grandes en España para la investigación.

A continuación, viene una tabla para las informaciones de los profesores seleccionados y también los motivos principales de la elección.

Nombre	Centro de enseñanza	Carrera que imparte	Motivo principal
Ana Serradilla Castaño	UAM	Grado de Filología Español	Catedrática de UAM, se especializa en ELE, más de 30 años de experiencia de investigación de ELE.
Adriana Beltran del Rio	UAB	Grado en Lengua y Literatura Españolas Grado en Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura	Investigadora literaria, lengua materna de español y francés, y tiene nivel de inglés y catalán C2.
Azucena Barahona Mora	UCM	Licenciado de Estudios Ingleses	Se especializa en enseñanza de segunda lengua (inglés) y ELE, posee el título de Especialista en Didáctica del Español y la acreditación de examinadora DELE en todos sus niveles (Instituto Cervantes) de investigación de ELE.
Concha Badía	Fundación IES Abroad Granada UGR		Profesora de ELE y de Literatura, se especializa en la investigación de Federico Lorca, más de veinte años como profesional especializada en la docencia de español y literatura española.
Pilar Ucar Ventura	Universidad Pontificia Comillas	Grado de Filología Española Grado de traducción e interpretación	Profesora de literatura de diversas carreras en Comillas, se especializa en la investigación de la enseñanza de literatura, sobre todo a través de cine y drama, y tiene experiencia de enseñanza a estudiantes de diversos países
Rocío Santamaría	Universidad Nebrija	Máster en Didáctica del Español como Lengua Extranjera	Ha sido muchos años profesora de ELE, se especializa en la investigación de la enseñanza de literatura en ELE y ha publicados unos artículos importantes sobre esta área, es responsable apasionada del Centro de Escritura Nebrija y profesora en máster de didáctica del español como lengua extranjera.
Rosana Acquaroni Muñoz	UCM		Es profesora de Español para Extranjeros en el Centro Complutense para la Enseñanza del Español (CCEE), por eso, tiene mucha experiencia con los estudiantes chinos. Es autora de materiales didácticos y realiza numerosos cursos de formación de profesores de ELE/L2 dentro y fuera de España en distintas universidades, Consejerías de Educación e Institutos Cervantes. Siendo una poeta, se centra en el desarrollo de la comprensión lectora dentro del aula de ELE y en la incorporación de la literatura –especialmente de la poesía- como herramienta didáctica.
Sonia Eusebio Hermira	UCM UAX	Máster Universitario de Español como Lengua Extranjera de la UAX	Su labor de profesora en la UCM con la de profesora titular de EL2 y formadora de profesores de EL2 en International House de Madrid por eso tiene mucha experiencia con los estudiantes chinos. Ha publicado muchos artículos sobre enseñanza de lenguas segundas, factores y procesos implicados en el aprendizaje y la formación docente y libros de ELE.

Teresa Simón Cabodevilla	Universidad Nebrija	Máster en Didáctica del Español como Lengua Extranjera	Trabaja en la Facultad de Lengua y Educación de la Universidad Nebrija e Imparte diferentes asignaturas en el Grado en Lenguas Modernas y el Máster en Didáctica del Español como Lengua Extranjera. Ha trabajado sucesivamente en las universidades chinas más de diez años y ha impartido la clase de literatura en Filología Hispánica en China.
--------------------------	---------------------	--	---

(Tabla 1: Profesores seleccionados, fuente propia)

2.3 El esquema de la entrevista

El contenido de la entrevista es de dos partes, la primera parte es la recopilación de información básica de los profesores de literatura, y la segunda parte es sobre el contenido específico de los materiales didácticos sobre cursos de literatura. A través de las entrevistas, podemos comprender más intuitiva y claramente las opiniones, comentarios y sugerencias de los profesores sobre los materiales didácticos.

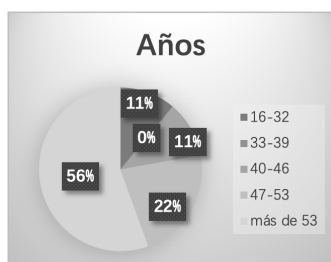
Información Básica	1.	Edad: 26-32; 33-39; 40-46; 47-53; más de 53 años
	2.	Titulación: Grado en ____; máster en ____; doctorado en ____;
	3.	Nivel de lengua que enseña: Lengua materna, segunda lengua (B2-C2)
	4.	Área de especialidad:
Sobre Materiales Didácticos	5.	¿Qué materiales didácticos emplea principalmente en su clase?
	6.	¿Qué tipo de texto literario es más adecuado para los estudiantes?
	7.	¿Qué género de literatura prefieres enseñar en la clase?
	8.	¿Qué época?

(Tabla 2: El esquema de la entrevista, fuente propia)

Las entrevistas se realizaron en la casa/oficina del entrevistado en línea, o en una cafetería tranquila presencialmente, la duración media fue de una hora y las entrevistas fueron grabadas con el consentimiento del entrevistado. La entrevista fue transcrita. El análisis se realiza a través de los siguientes pasos: familiaridad, simplificación de datos, reconocimiento de patrones, reconstrucción, generalización y análisis. El análisis de datos sigue dos pasos principales: en primer lugar, realizamos un análisis direccional basado en el modelo; Seguido por el análisis tradicional del contenido (análisis resumido) para obtener otra información relevante.

3. Resultados y discusiones

1) Edad



(Figura 1: Edad, fuente propia)

La figura 1 refleja la distribución de la gama de edad, y podemos observar que una mitad del profesorado que se especializa en literatura ya tiene más de 53 años, eso significa que su experiencia en la enseñanza de literatura es suficiente, por lo tanto, las opciones e ideas de ellas son experiencias que tiene mucho sentido. Al mismo tiempo, las de otras edades nos puedan traer ideas desde otros puntos de vista, con los cuales nuestra investigación será más completa.

2) Titulación

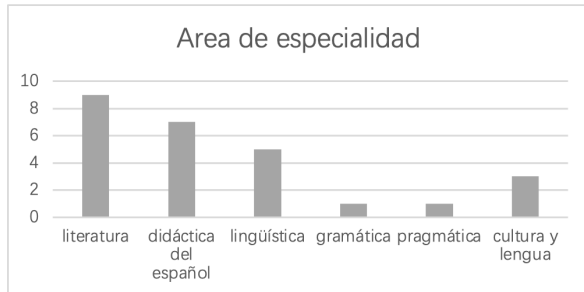
Todas las 9 profesoras tienen el título de doctorado, 44% son de especialidad de Filología Española/Hispanica, pero otras también son las que relaciona con esta área, como: Lingüística Aplicada, Educación o Humanidad, y 8 de ellas, 89%, son gradadas de grado Filología Hispánica; 33% tiene un título de máster de ELE. Eso, al mostrar lo profesional de nuestro entrevistador, también nos indica que, para hacerse un profesor de ELE, lo que debe es seguir una formación profesional y tener una titulación de doctorado.

3) Nivel de lengua

Todas las 9 profesoras están impartiendo su clase de ELE o literatura con la lengua materna, y dos de ellas también las imparten en una segunda o tercera lengua, que es inglés, pero las dos tienen un nivel muy alto en su segunda lengua, que es C2.

Así, como una pregunta añadida, a cada una les pregunté: para hacerse un profesor de ELE/LE, cuál es más importante, ¿nivel de lengua o conocimientos de alguna área de esta lengua? Al principio todas me contestan que son de igual importancia, pero al obligar a elegir una entre las dos opciones, sólo 3 insisten en sus primeras ideas, y las otras 6 dicen que la lengua es lo más fundamental y básico. Eso creemos que sería una campana de alarma para los estudiantes chinos que quieran dedicarse a ELE, pues, el primer paso de tener formación de profesor de ELE es dominar la lengua.

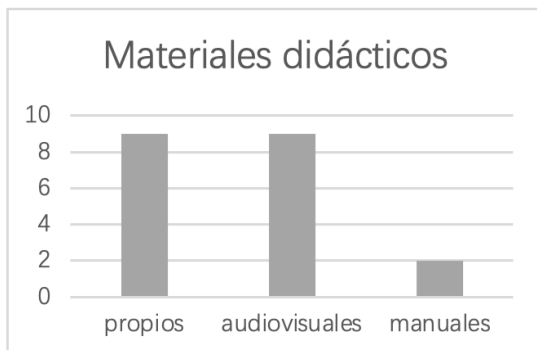
4) Área de especialidad



(Figura 2: área de especialidad, fuente propia)

Además de literatura, 7 de estas profesoras también se especializan en didáctica del español; 5 en lingüística; 2 en traducción e interpretación; 1 en gramática; y 3 en lengua y cultura. Es decir, el profesorado de ELE tiene siempre distintas especialidades, la mayoría de ellas dicen que poseen varias especialidades. Así para la pregunta: ¿es mejor que un profesor de ELE tenga un área de enseñanza o pueda impartir cualquier clase? Solo hay dos profesoras que me confirman que es mejor tener una especialidad como objeto principal, las otras 7 recomiendan a los futuros profesores de ELE que siempre tengan capacidad de impartir cualquiera clase, pero también deben encontrar un área para su investigación académica.

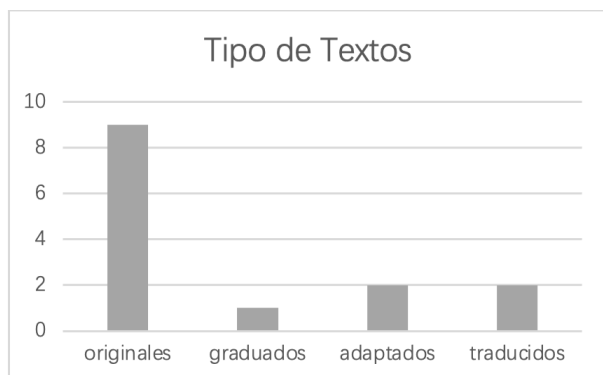
5) ¿Qué materiales didácticos emplea principalmente en su clase?



(Figura 3: materiales didácticos, fuente propia)

Todas las profesoras utilizan sus propios materiales didácticos en su clase, que son fotocopias o apuntes, eso no solo se debe a la falta de manual de literatura, es más porque todas las profesoras siempre preparan sus clases dependiendo de sus alumnos. Solo hay dos profesoras que mencionan que en sus clases se utilizan manuales, pero también son manuales creativos por ellas mismas, es decir todavía son materiales propios.

6) ¿Qué tipo de texto literario es más adecuado para los estudiantes?



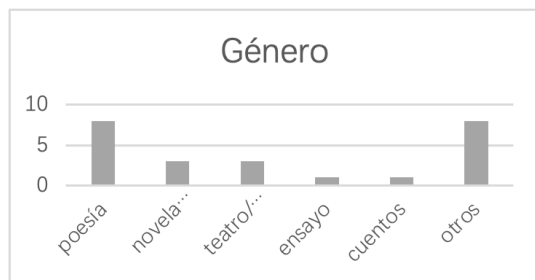
(Figura 4: Tipo de textos, fuente propia)

Las 9 profesoras confirman que siempre se debe utilizar textos originales para la enseñanza y aprendizaje de literatura, solo hay una profesora que recomiende textos graduados, pero también destaca que hay que distinguir textos graduados de literatura y lectura, que son dos cosas muy diferentes; hay dos profesoras que recomiendan textos adaptados, una porque tiene mucha experiencia de trabajo en China y los ha utilizado en algunas clases como apoyo y tiene cierta función y la otra, porque ha publicado un libro adaptado de *Don Quijote*; también hay dos profesoras que recomiendan textos traducidos, una también es la que ha trabajado en China y ha intentado de todas las formas para mejorar el aula de literatura, y la otra, es la cual que se especializa en la enseñanza de Federico Lorca a los estudiantes de lengua materna de inglés, y nos indican que a veces funciona bien una versión en inglés para entender mejor los poesía de Lorca, pero siempre deben seleccionar las versiones más adecuadas para los estudiantes.

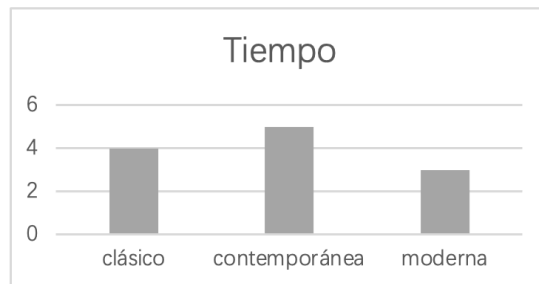
En resumen, la mayoría de los profesores e investigadores de ELE están de acuerdo en que solo deben usarse textos originales, no textos adaptados o graduados ni mencionar los traducidos, alegando que solo estos son auténticos porque fueron escritos por autores reales y hablantes nativos, e incluso una profesora indica claramente que, para ella, los textos adaptados son para los estudiantes en las escuelas primarias y secundarias. No obstante, según han indagado algunos profesores de ELE, sobre todo la profesora que ha trabajado más años en China, nos indica que los estudiantes chinos siempre prefieren trabajar con textos graduados y adaptados antes que con textos originales, porque con su nivel de español inicial o intermedio resultan más fáciles de abordar. Por lo tanto, lo más recomendable es utilizar adaptaciones y versiones graduadas en cursos de iniciación e intermedios, y obras originales en cursos más avanzados. En

cualquier caso, lo que siempre debe seguir es las necesidades de los estudiantes, también es recomendable utilizar textos traducidos para que los estudiantes puedan tener una idea general del texto, pero los profesores deben cuidar con las versiones.

7) ¿Qué género de literatura prefieres enseñar en la clase? ¿Qué época? Son tres preguntas fundamentales para saber concretamente qué es más recomendable para enseñar en el aula de literatura porque son experiencias de años.



(Figura 5: Género, fuente propia)



(Figura 6: Tiempo, fuente propia)

Según los datos, podemos ver que en la enseñanza de literatura en ELE se pueden utilizar diferentes tipos de textos: narrativos, dramáticos y poéticos. De ellos, la poesía, las novelas (fragmento), el teatro, los cuentos, los microrrelatos, y todos son muy utilizados. Sobre todo, la poesía, es que, en comparación la poesía es más fáciles de introducir en el aula porque su extensión relativamente corta permite estudiarla en su totalidad en una sola clase sin grandes dificultades y el tema de la poesía siempre será más común en todas las culturas, como el amor, la muerte..., por lo tanto, es adecuada para la lectura intensiva y su principal objetivo es permitir a los alumnos ampliar su vocabulario mediante la lectura atenta y diferentes tipos de actividades en clase. Sin embargo, el teatro y la novela se prestan más a una lectura extensiva, es difícil utilizar una novela o una obra de teatro en su totalidad en el aula, por lo que lo más común es utilizar no la obra completa, sino fragmentos o escenas del teatro. Pero, tanto las novelas como el teatro son más realistas e incluso contienen muchos diálogos y conversaciones, lo que también es muy importante para el aprendizaje de idiomas.

Por lo tanto, cualquiera de los géneros de literatura puede ser útil para la enseñanza del español, solo hay que tener en cuenta que el texto tiene que estar adaptado al nivel de los alumnos, no pueden ser ni muy fáciles ni muy difíciles, y antes trabajar en fragmentos de obras

completas el profesor debe asegurarse de que el texto tenga unidad y sea coherente, en caso de que sea necesario, los estudiantes pueden leer la obra completa.

La aceptación de las obras clásicas entre las profesoras no es tan alta como se imaginaba, solo menos de la mitad, porque para los estudiantes extranjeros las obras clásicas son textos más difíciles de entender, si bien la mayoría de los clásicos son ejemplares de una lengua; la literatura contemporánea goza de un mayor reconocimiento entre las profesoras porque se cree que los textos contemporáneos reflejan el uso actual de la lengua, especialmente tres profesores, sin pensar ya me contestan que deben ser del Siglo XX; casi la mitad de los profesores mencionaron obras modernas, pero dado que la mayoría de los profesores entrevistados se graduaron de carreras relacionada con literatura, las cuales tienen sus propias demandas de obras, por lo tanto también mencionaron que es difícil encontrar textos adecuados para obras modernas. Por lo tanto, creemos que la selección de textos literarios no debe ser estrictamente seleccionados según el tiempo, ya que muchos textos clásicos contienen estructuras simples y vocabularios asequibles y apropiados para diversos niveles.

En definitiva, aunque existen diferentes puntos de vista y posiciones a la hora de incluir textos clásicos, contemporáneos y modernos en el aula, lo cierto es que ambos son útiles en la enseñanza de ELE, por lo que el profesor debe decidir por las necesidades concretas del alumno.

4. Conclusiones

A lo largo de este artículo hemos investigado sobre el tema de los manuales o mejor dicho, materiales didácticos, utilizados en las aulas de enseñanza de literatura española a través del método de la entrevista, nuestro objetivo es proponer algunas reflexiones que puedan servir de guía y ayuda al profesorado.

A través de la investigación, podemos encontrar que no hay nada bueno o malo en la elección de los materiales didácticos, sino que siempre debe estar centrada en las necesidades de los estudiantes o el nivel específico de idioma de los estudiantes. En nuestro caso, en China, aunque en la mayoría de las universidades que nos exigen tener un manual para abrir una asignatura, debemos preparar nuestros propios materiales, que pueden ser en papel o digital, y

también debemos incluir un poco la enseñanza de cómo hacer análisis de literatura en el aula, para que los alumnos puedan lograr más competencias. Finalmente, también encontramos que, en más concreto, no hay requisitos específicos para la selección de materiales, sino que sigue dependiendo de las necesidades de los alumnos, pueden ser cualquier género de cualquier época, siempre que sean útiles para la enseñanza.

5. Bibliografía

- Albaladejo García, María Dolores (2007): "Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica". *marcoELE*. Revista de didáctica ELE 5, 1-51.
- Colomer, Teresa (2005): *Andar entre libros: La lectura literaria en la clase*. México: Fondo de Cultura Económico.
- García Iglesias, M^a (2017): *El desarrollo de la educación literaria en aprendientes iniciales de ELE. Una propuesta didáctica llevada a las aulas*. Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctorando
- Louis Cohen (2018): *Research Methods in Education*, New York: Routledge.
- Ibarra-Rius, Noelia & Josep Ballester-Roca (2016): "Literatura y cultura para una didáctica intercultural del español como lengua extranjera (ELE)". *Studia Romanica Posnaniensia* 43.3, 117-130.
- Mendoza Fillola, Antonio (2004): "Los materiales literarios en la enseñanza de ELE: funciones y proyección comunicativa". *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*.
- Rodriguez-Garcia, Carlos Manuel, Maydolis Ruíz-Martínez & Ana Vilorio-Iglesias (2016): "El componente literario en los manuales de ELE en la Universidad de Oriente". *Santiago* 141, 783-790.
- Ventura Jorge, M. S. (2015): "La literatura como recurso didáctico en la enseñanza del español como lengua extranjera". *Tejuelo*, no 21, 30-53.
- Zheng, Shujiu 郑书九(2015) :《全国高等院校西班牙语教育研究》, 北京:外语教学与研究出版社